

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

0002502

№ E-DE.MT02.B.00150*

Срок действия с 22 июля 2011 по 11 января 2013

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

механических транспортных средств и прицепов, их составных частей и предметов оборудования
"САТР-ФОНД" Межотраслевого Фонда "Сертификация автотранспорта САТР" (ОС "САТР-ФОНД")
125480, г. Москва, ул. Героев Панфиловцев, 24, ОГРН: 1027739132530
№ РОСС RU.0001.11MT02 от 04.06.2009 г. до 04.06.2014 г.
тел.: (495) 454-42-27, факс: (495) 454-72-12, e-mail: mail@satrfond.ru

ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА

МАРКА	VOLKSWAGEN
КОММЕРЧЕСКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	Transporter, Caravelle, Multivan, Multivan Startline, Business, California Beach, California, Kombi (для 7НС) California (для 7НМА)
ТИП	7НС, 7НМА
МОДИФИКАЦИИ	-
КАТЕГОРИЯ	M ₁
ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС	4 (с дв. АХА, ВКК, BRR, BRS, ВРС, BNZ, СААА, СААВ, СААС, ССНА, CFCA) 5 (с дв. АХА, СААА, СААВ, СААС, ССНА, CFCA, CAAD, СЛКА)
КОД ОКП / ТН ВЭД	45 1481 / 8703 32 (с дв. BRR, BRS, ВРС, BNZ, СААА, СААВ, СААС, ССНА, CFCA, CAAD), 8703 23 (с дв. АХА, СЛКА), 8703 24 (с дв. ВКК)
ЗАЯВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус" (ООО "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус"), 248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1, Российская Федерация, ОГРН: 1025005336564, тел.: (495) 258-39-01, факс: (499) 271-08-75
ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Volkswagen AG, D-38436, Wolfsburg, Germany тел. / факс: +49 (0) 800-8-655-792-436
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус" (ООО "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус"), 248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1, Российская Федерация, ОГРН: 1025005336564, тел.: (495) 258-39-01, факс: (499) 271-08-75
СБОРОЧНЫЕ ЗАВОДЫ И ИХ АДРЕСА	Volkswagen AG, D-30419, Hannover, Germany Volkswagen AG, PL-61-057, Poznan, Poland
ПОСТАВЩИК СБОРОЧНЫХ КОМПЛЕКТОВ И ЕГО АДРЕС	-

соответствуют установленным в Российской Федерации требованиям технического регламента о безопасности колесных транспортных средств.

* является распространением "Одобрения типа транспортного средства" № РОСС DE.MT02.E06647P2, выданного со сроком действия до 11.01.2013 г.

Действие данного ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА распространяется на серийно выпускаемую продукцию.

Данное ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА без приложений недействительно.

Приложение № 1. Общие характеристики транспортного средства

Приложение № 2. Перечень документов, явившихся основанием для оформления ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Приложение № 3. Описание маркировки транспортного средства

Приложение № 4. Общий вид транспортного средства на трех страницах

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для транспортных средств с двигателями АХА, СААА, СААВ, СААС, ССНА, СРСА экологический класс определяется по коду производителя (Pr. Code), который указывается на наклейке в сервисной книжке автомобиля, копия наклейки расположена в кабине со стороны водителя, под панелью приборов.

Экологический класс	Коды производителя (Pr.Code)
4	0GG, 7GE, 7GG, 7GH, 7GN
5	7MG, 7MJ, 7MF

Руководитель органа по сертификации



подпись

Б.В. Кисуленко

инициалы, фамилия

ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА УТВЕРЖДЕНО.

Внесена запись в реестр за № **E-DE.MT02.B.00150** от **22 июля 2011**

Заместитель руководителя

РОССТАНДАРТА

наименование федерального органа исполнительной власти, выполняющего функции компетентного административного органа Российской Федерации в соответствии с Женевским Соглашением 1958 года



подпись

А.В. Зажигалкин

инициалы, фамилия



ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Колесная формула / ведущие колеса	4 x 2 / передние (тип привода – X0) или 4 x 4 / все (тип привода – X1)					
Схема компоновки транспортного средства	полукапотная					
Расположение двигателя	переднее поперечное					
база транспортного средства:	N (стандартная)	L (удлиненная)	N (стандартная)	L (удлиненная)		
Исполнение грузозачного пространства	цельнометаллический грузовой фургон со стандартной (LN), средней (LM) или высокой (LH) крышей, с одной или двумя боковыми сдвижными дверями, с одинарной подъемной или двухстворчатой распашной задней дверью			бортовая платформа с тентом или без него		
Кабина	двухдверная, количество мест в первом ряду 2...3, количество мест во втором ряду 0...3			двухдверная, с одним рядом сидений, двух- или трехместная (F); трех- или четырехдверная, с одним или двумя рядами сидений (D), количество мест в первом ряду 1...3, количество мест во втором ряду 0...3		
Габаритные размеры, мм	– длина	4890...4892	5290...5292	5074...5076	5474...5476	
	– ширина	1904		1994		
	– высота	2456...2778 (LH) 2156...2456 (LM) 1970...2298 (LN)		1952...2594 (F)		1949...2575 (F) 1963...2579 (D)
База, мм	3000		3400		3000 3400	
Колея передних / задних колес, мм	1618...1630 / 1618...1630					
для исполнения грузозачного пространства:	фургон			бортовая платформа		
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1674... 2458	1821... 2568	1482... 2234	1591... 2380	1662... 2364	1772... 2459
Полная масса транспортного средства*, кг (технически допустимая)	2600... 3200	2800... 3200	2800... 3000	2800... 3000	2800... 3000	2800... 3000
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)	– на переднюю ось		– на заднюю ось			
	1400... 1710	1575... 1710	1350... 1710	1600... 1710	1430... 1710	1600... 1710
	1400... 1720	1400... 1720	1550... 1720	1550... 1720	1550... 1720	1550... 1720
Максимальная масса прицепа, кг	прицеп без тормозной системы		прицеп с тормозной системой			
	750	750	750	750	750	750
Максимальная масса автопоезда, кг	2000... 2500	2500	2500	2500	2500	2500
	4600... 5700	5300... 5700	5300... 5500	5300... 5500	5300... 5500	5300... 5500

* фактическая полная масса автомобилей указывается на табличке изготовителя

Двигатель (марка, тип)	Volkswagen, AXA	Volkswagen, BKK	Volkswagen, CJKA
	четырёхтактный, с искровым зажиганием		
– обозначение на блоке двигателя	AXA	BKK	CJK
– количество и расположение цилиндров	4, рядное	6, V-образное	4, рядное
– рабочий объем цилиндров, см ³	1984	3189	1984
– степень сжатия	10.5	10.85	9.8
Максимальная мощность, кВт (мин ⁻¹) по Правилам ЕЭК ООН № 85	85 (5200)	173 (6200)	150 (4200...6000)
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин ⁻¹)	170 (2700...4700)	315 (2950)	350 (1500...4000)
Топливо	бензин с октановым числом не менее		
	95	95-98	95
Система питания (тип)	впрыск топлива с электронным управлением		
Система впрыска (марка, тип)	Bosch Motronic, ME 7.5	Bosch Motronic, ME 7.1.1	Bosch, MED 17
Блок управления (маркировка)	06A 906 032 DB/TS	06A 906 032 xx	06J 906 021 xx
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	–	–	INI, 0852T14.0853C15
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183		
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183		
Система зажигания (тип)	VW / Audi, TCI, микропроцессорная		
Катушки зажигания (маркировка)	VW, RU	VW, S3	VW, S3
Свечи (маркировка)	VW R0, R1, R5 или другие типы, одобренные VW		
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов		
Нейтрализаторы (маркировка)			
– 1 ступень	7H0 178 A?	7H0 178 B (x2)	7E0 166 A ?
– 2 ступень	–	–	7E0 178 C?
Глушители (маркировка)			
– 1 ступень	7H0 118 C	7H0 118 C/D	7E0 118
– 2 ступень	7H0 120 B	7H0 120 A	7E0 120



к Одобрению типа транспортного средства № E-DE.MT02.B.00151

Двигатель (марка, тип)	Volkswagen			
	BRR	BRS	BPC	BNZ
	четырёхтактный дизель			
– обозначение на блоке двигателя	BRR	BRS	BPC	BNZ
– количество и расположение цилиндров	4, рядное		5, рядное	
– рабочий объем цилиндров, см ³	1896		2461	
– степень сжатия	18.0		18.0	
Максимальная мощность, кВт (мин ⁻¹) по Правилам ЕЭК ООН № 85	62 (3500)	75 (3500)	128 (3500)	96 (3500)
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин ⁻¹)	200 (1250...2750)	250 (1900...2000)	400 (2000...2300)	340 (2000...2300)
Топливо	дизельное с цетановым числом не менее 49			
Система питания (тип)	непосредственный впрыск топлива			
Система впрыска (марка, тип)	Bosch			
Блок управления (маркировка)	038 906 016 AH / S	038 906 016 AJ/AS/T	070 906 016 CC/CR/CB/CJ/ DJ/DK/CD/CS/ DN	070 906 016 CG/CF/CH
Насос-форсунки (тип, маркировка)	Bosch			
	PDB 043		PDB 048	PDB 047
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	KKK, 3K-Warner BV39 A		Garrett, GT 1752 V	Garrett, GT 1749 V
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183			
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183			
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов			
Нейтрализаторы (маркировка)	7E0 178 A?		—	
Глушители (маркировка)	7H0 118		7H0 118 A	
– 1 ступень	7H0 120		7H0 120 / 7H0 120 C	
– 2 ступень	7H0 120		7H0 120 / 7H0 120 C	
Фильтр твердых частиц	—		7H0 181 BA	7H0 181 AA



Двигатель (марка, тип)	Volkswagen									
	CAAA	CAAB	CAAC	CFCA	CAAD					
	четырёхтактный дизель									
– обозначение на блоке двигателя	CAA	CAA	CAA	CFC	CAA					
– количество и расположение цилиндров	4, рядное									
– рабочий объем цилиндров, см ³	1968									
– степень сжатия	16.5									
Максимальная мощность, кВт (мин ⁻¹) по Правилам ЕЭК ООН № 85	62 (3500)	75 (3500)	103 (3500)	132 (4000)	84 (3500)					
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин ⁻¹)	220 (1250... 2500)	250 (1500... 2500)	340 (1750... 2500)	400 (1500... 2000)	250 (1500... 2750)					
Топливо	дизельное с цетановым числом не менее 49									
Система питания (тип)	непосредственный впрыск топлива									
Система впрыска (марка, тип)	Bosch									
Блок управления (маркировка)	03L 906 022 xx									
Насос-форсунки (тип, маркировка)	Bosch, 03L 130 277 C, B001, CBV001			Bosch, 03L 130 277 C, B001		Bosch, B001, CBV001, 03L 130 C				
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	Garret Honeywell, GTB 1446 VZ			3K – Warner, KK3, KKK, BWTS, K04 KP35-132A		Garret Honeywell, GTB 1446 VZ				
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183									
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183									
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов									
экологический класс:	4	5	4	5	4	5	4	5	4	5
Нейтрализаторы (маркировка)	7E0 178 A?		7E0 178 A?		7E0 178 B?		—		7H0 214 A?	
Глушители (маркировка)	7H0 118 A		7H0 118 A		7H0 118 A		7H0 118 A		7H0 118	
– 1 ступень	7H0 120 C		7H0 120 C		7H0 120 / C		7H0 120 C		7H0 120 / 7H0 120 C	
– 2 ступень	—		7E0 214 A?		—		7E0 214 A?		7E0 214 A?	
Фильтр твердых частиц	—		7E0 214 A?		—		7E0 214 A? / 7E0 181A		7E0 214 A?	



к Одобрению типа транспортного средства №

для модификаций с приводом:		на передние колеса (X0)					
с двигателями:		BRR	BRR	AXA	AXA	BRS	BRS
Трансмиссия (тип)		механическая					
Сцепление (марка, тип)		сухое, однодисковое					
Коробка передач (марка, тип)		FM52 Z002	FM52 Z006	FM52 Z003	FM52 Z008	FM52 Z009	FM52 Z010
		с ручным управлением					
		вперед - 5, назад - 1					
- число передач		3.778	3.778	3.778	3.778	3.778	3.778
- передаточные числа	I -	3.778	3.778	3.778	3.778	3.778	3.778
	II -	2.063	2.063	2.063	2.063	2.071	2.071
	III -	1.250	1.250	1.348	1.348	1.250	1.250
	IV -	0.844	0.844	1.034	1.034	0.844	0.844
	V -	0.659	0.659	0.838	0.838	0.622	0.622
	З.Х.-	3.600	3.600	3.600	3.600	3.600	3.600
Главная передача (тип, маркировка)		Volkswagen AG, цилиндрическая					
- передаточное число		4.563	4.933	4.933	5.357	4.563	4.933

для модификаций с приводом:		на передние колеса (X0)			
с двигателями:		BPC, BNZ	BKK	BNZ	BPC
Трансмиссия (тип)		механическая	гидромеханическая		
Сцепление (марка, тип)		сухое, однодисковое	—		
Коробка передач (марка, тип)		FM6A5003	FA69K008	FA69K009	FA69K010
		с ручным управлением	автоматическая		
		вперёд - 6, назад - 1			
- число передач		3.571	4.044	4.044	4.044
- передаточные числа	I -	3.571	4.044	4.044	4.044
	II -	1.905	2.371	2.371	2.371
	III -	1.619	1.556	1.556	1.556
	IV -	1.156	1.159	1.159	1.159
	V -	0.865	0.852	0.852	0.852
	VI -	0.725	0.672	0.672	0.672
	З.Х.-	4.503	3.193	3.600	3.600
Главная передача (тип, маркировка)		Volkswagen AG, цилиндрическая			
- передаточное число		4.600 / 3.286 / 3.632*	4.524	4.179	3.566

* - при включенной 1-й или 2-й передаче / 3-й – 6-й передаче / передаче заднего хода



для модификаций с приводом:		на передние колеса (X0)					
с двигателями:		CFCA	CAAC, CAAD	CAAA, CAAB, CAAD	CAAC, CFCA, CAAD, CJKA	CAAD	CJKA
Трансмиссия (тип)		механическая					
Сцепление (марка, тип)		сухое, однодисковое (с коробкой передач FD7BT001 – двойное многодисковое, работающее в масле)					
Коробка передач (марка, тип)		FM6A 5007	FM6A 5008	FM52 Z011	FD7B T001	FM52 Z012	FM6A 5009
		с ручным управлением (FD7BT001 - автоматическая с возможностью ручного управления)					
- число передач:	вперед -	6		5		7	
	назад -	1					
- передаточные числа	I -	3.923	3.923	3.778	3.563	3.778	3.923
	II -	2.050	2.050	1.944	2.526	1.944	2.050
	III -	1.750	1.700	1.185	1.586	1.185	1.750
	IV -	1.156	1.091	0.816	0.936	0.816	1.226
	V -	0.865	0.816	0.592	0.722	0.592	0.943
	VI -	0.725	0.683	—	0.688	—	0.765
	VII -	—	—	—	0.574	—	—
	З.Х.-	4.946	4.946	3.600	2.789	3.600	4.946
Главная передача (тип, маркировка)		Volkswagen AG, цилиндрическая					
- передаточное число		4.600 / 3.286 / 3.632*		4.933	4.647 / 3.950**	4.563	4.600 / 3.286 / 3.632*

для модификаций с приводом:		на все колеса (X1)				
с двигателями:		CAAD	BPC, BNZ, CFCA	BKK	CAAC, CFCA, CAAD, CJKA	
Трансмиссия (тип)		механическая				
Сцепление (марка, тип)		сухое, однодисковое (с коробкой передач AD7BT001 – двойное многодисковое, работающее в масле)				
Коробка передач (марка, тип)		AM6A 5010	AM6A 5005	AM6A 5006	AM6A 5009	AD7B T001
		с ручным управлением (AD7BT001- автоматическая с возможностью ручного управления)				
- число передач:	вперед -	6			7	
	назад -	1				
- передаточные числа	I -	3.923	3.923	3.923	3.923	3.563
	II -	2.050	2.050	2.158	2.050	2.526
	III -	1.700	1.750	1.842	1.750	1.586
	IV -	1.091	1.156	1.464	1.091	0.936
	V -	0.816	0.865	1.194	0.816	0.722
	VI -	0.683	0.725	0.971	0.683	0.688
	VII -	—	—	—	—	0.574
	З.Х.-	4.946	4.946	4.946	4.946	2.789
Главная передача (тип, маркировка)		Volkswagen AG, передняя - цилиндрическая, задняя - гипоидная				
- передаточное число		5.462 / 3.737 / 4.176*		4.600 / 3.286 / 3.632*		4.647 / 3.950**

* - при включенной 1-й и 2-й передаче / 3-й – 6-й передаче / передаче заднего хода.

** - при включенной 1-й и 4-й передачах и передаче заднего хода / 2-й, 3-й, 5-й, 6-й и 7-й передачах



к Одобрению типа транспортного средства № E-DE.MT02.B.00151**Подвеска**

Передняя (описание) независимая, пружинная, типа McPherson, со стабилизатором поперечной устойчивости

Задняя (описание) независимая, пружинная, рычажная, с гидравлическими телескопическими амортизаторами

Рулевое управление (описание)

Audi / VW, с гидроусилителем

– рулевой механизм (тип, маркировка)

"шестерня - рейка", 7E1 422 061 F / FX / E / EX

Тормозные системы

Рабочая (описание)

гидравлический двухконтурный привод с диагональным разделением на контуры, с АБС, с электронным распределением тормозного усилия (EBV), с усилителем; тормозные механизмы всех колес - дисковые

Запасная (описание)

каждый контур рабочей тормозной системы

Стояночная (описание)

механический (тросовый) привод тормозных механизмов задних колес

– усилитель (маркировка)

7E0 612 105 A / B

– тормозные цилиндры (маркировка)

7H0 615 123 A / 7E0 615 123 (передний левый)
7H0 615 124 A / 7E0 615 124 (передний правый)
7H0 615 423 A (задний левый)
7H0 615 424 A (задний правый)

Шины	размерность	минимально допустимый индекс нагрузки	скоростная категория	статический радиус, мм
	205 / 65 R16C	103, 107	T	316
	215 / 60 R17C	104	T (M+S)	326
	215 / 65 R16 C	103, 106	T	322
	235 / 55 R17	103	T, W	326
	235 / 60 R16	104	T	323

Оборудование транспортного средства

кондиционер (хладагент R134A), противобуксовочная система (ASR), "электронная" система блокировки дифференциала (EDS), акустическая система для парковки (APS), система обеспечения курсовой устойчивости (ESP)

по заказу: дополнительный отопитель кабины, автомобильный холодильник, датчик дождя, подготовка под установку мобильного телефона, бортовой компьютер, стереосистема, CD-проигрыватель, CD-чейнджер, подъемно-сдвижной люк в крыше с электрическим приводом, электронное противоугонное устройство, система дистанционного управления гаражными воротами, багажник для перевозки велосипедов, система крепления багажа на крыше и багажный контейнер



Руководитель органа по сертификации



подпись

Б.В. Кисуленко

инициалы, фамилия

ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

1. Место расположения и форма знака обращения на рынке:

На табличке изготовителя или рядом с ней.

Знак обращения на рынке выполнен в соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации от 19 ноября 2003 г. № 696.

2. Место расположения таблички изготовителя:

В подкапотном пространстве, над передней правой колесной нишей, на желобе для стекания воды.

3. Место расположения идентификационного номера:

3.1. На табличке изготовителя.

3.2. В подкапотном пространстве, на поперечине в центре щитка моторного отсека, в верхней части водосборника.

3.3. Дополнительно VIN может наноситься под ветровым стеклом, в левом нижнем углу.

4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
W	V	1	Z	Z	Z	7	?	Z	?	?	?	?	?	?	?	?

поз. 1 - 3: Международный идентификационный код изготовителя (WMI):
WV1 – Volkswagen AG, Германия.

поз. 4 - 6: Постоянная часть идентификационного номера ZZZ.

поз. 7 - 8: Обозначение типа транспортного средства: 7J или 7H – Volkswagen 7J0.

поз. 9: Постоянная часть идентификационного номера Z.

поз. 10: Модельный год согласно Таблице 1 Приложения 8 к техническому регламенту о безопасности колесных транспортных средств.

поз. 11: Код сборочного завода:
H – Hannover;
X – Poznan.

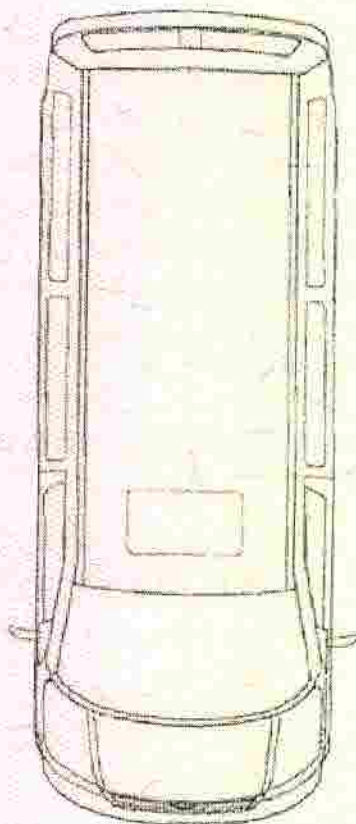
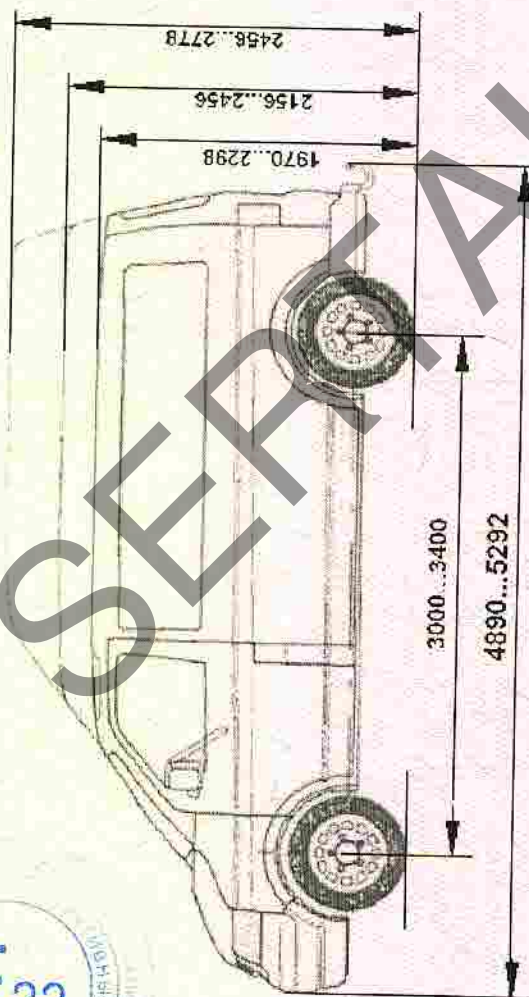
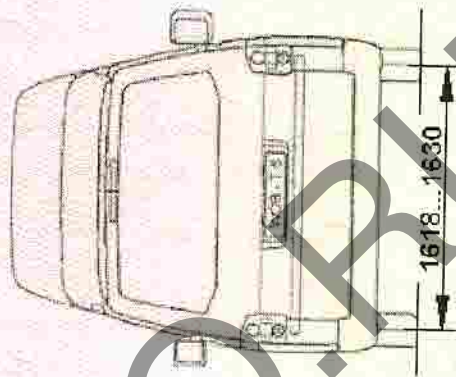
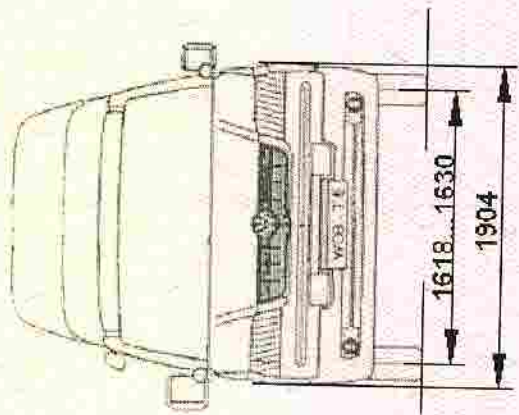
поз. 12 - 17: Производственный номер транспортного средства.

Руководитель органа по сертификации

Б.В. Кисуленко
инициалы, фамилия



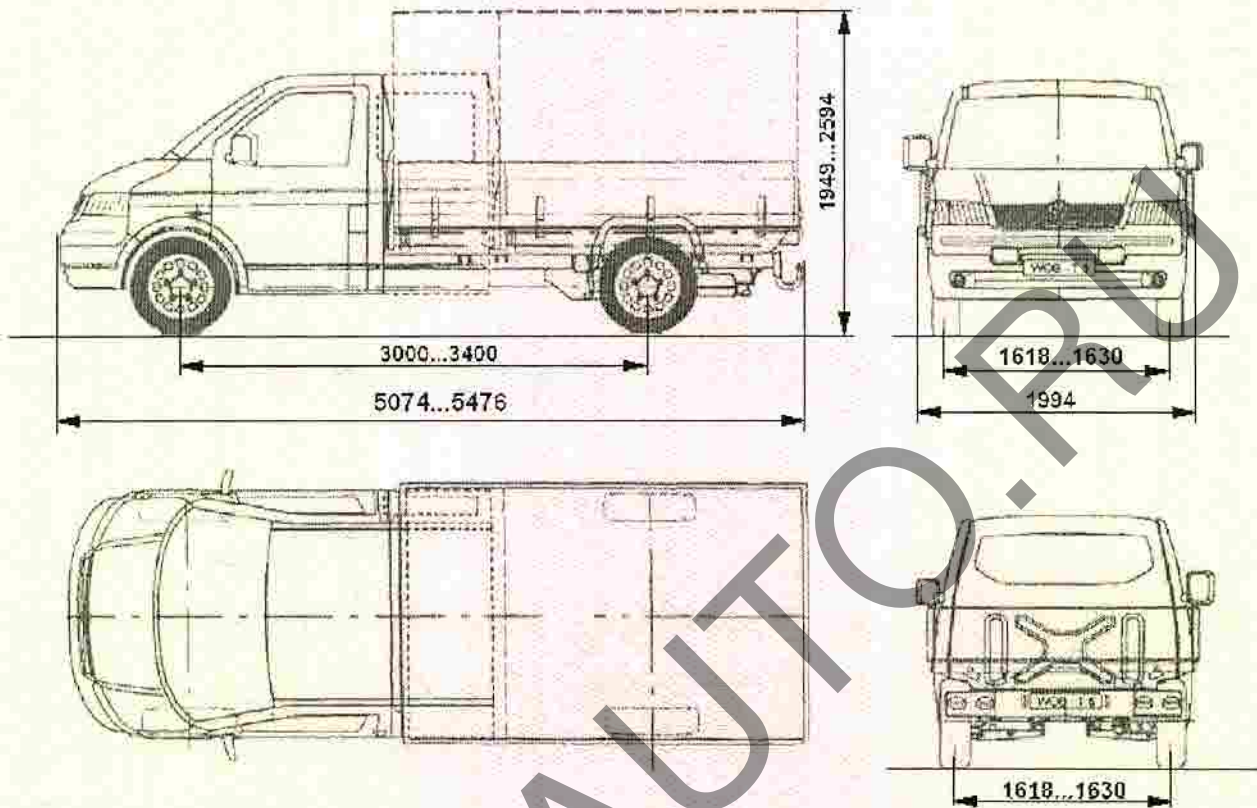
ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
VOLKSWAGEN 7J0 (Transporter)



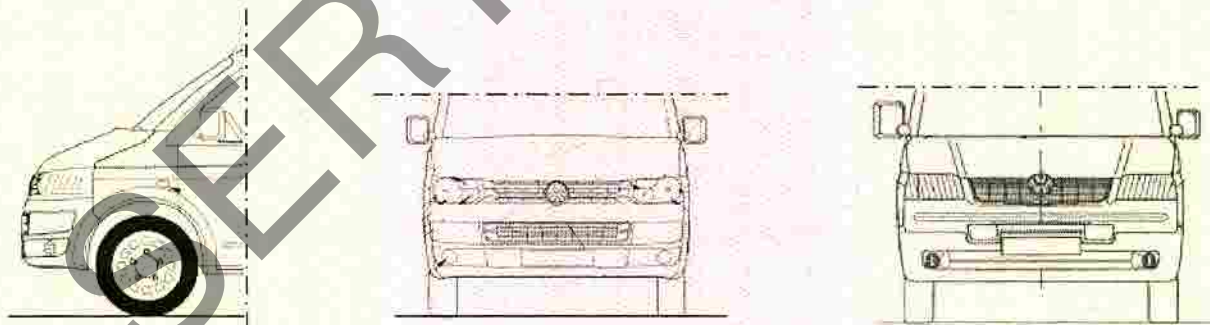
E-DE.MT02.B.00151

к Одобрению типа транспортного средства №

**ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
VOLKSWAGEN 7J0 (Transporter)**



Возможные варианты исполнения передней части автомобилей



ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

VOLKSWAGEN 7J0 (Transporter)

Варианты расположения сидений

